

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 269

Volume 39

22 October 1996

English edition

## Legislation

Contents

### I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EC) No 2009/96 of 21 October 1996 on the supply of cereals as food aid.....	1
* Commission Regulation (EC) No 2010/96 of 21 October 1996 amending Annex II to Council Regulation (EEC) No 2377/90 laying down a Community procedure for the establishment of maximum residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin .....	5
* Commission Regulation (EC) No 2011/96 of 21 October 1996 fixing the intervention price of olive oil for the 1996/97 marketing year at a reduced level to take account of the overrun of the maximum guaranteed quantity during the 1994/95 and 1995/96 marketing years .....	7
* Commission Regulation (EC) No 2012/96 of 21 October 1996 opening and providing for the administration of a Community tariff quota for grape juice and must as from the 1996/97 marketing year .....	8
* Commission Regulation (EC) No 2013/96 of 21 October 1996 on the issuing of import licences for bananas under the tariff quota for the fourth quarter of 1996 (second period) <sup>(1)</sup> .....	12
Commission Regulation (EC) No 2014/96 of 21 October 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables .....	14
* Commission Regulation (EC) No 2015/96 of 21 October 1996 amending Regulation (EC) No 1931/96 derogating from and amending Regulation (EEC) No 2456/93 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 805/68 as regards public intervention .....	16

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

II *Acts whose publication is not obligatory*

**Commission**

96/606/EC:

- \* **Commission Decision of 11 October 1996 laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Uruguay <sup>(1)</sup> ..... 18**

96/607/EC:

- \* **Commission Decision of 11 October 1996 laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in South Africa <sup>(1)</sup> ..... 23**

96/608/EC:

- \* **Commission Decision of 11 October 1996 laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Malaysia <sup>(1)</sup> ..... 32**

96/609/EC:

- \* **Commission Decision of 14 October 1996 laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in the Ivory Coast <sup>(1)</sup> ..... 37**

---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2009/96  
of 21 October 1996  
on the supply of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1292/96 of 27 June 1996 on food-aid policy and food-aid management and special operations in support of food security<sup>(1)</sup>, and in particular Article 24 (1) (b) thereof,

Whereas the abovementioned Regulation lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated cereals to certain beneficiaries;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid<sup>(2)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 790/91<sup>(3)</sup>; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of

supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 5. 7. 1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

## ANNEX

## LOT A

1. **Operation No** (1): 372/95
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** (2): UNHCR (for the attention of Mme Seinet), case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt (tel. (41-22) 739 81 37; fax: 739 85 63)
4. **Representative of the recipient**: UNHCR Nigeria, PO Box 53874, 13 Awolowo Ikoyi, Lagos. (Tel: (234-1) 269 27 44; fax: 269 32 97; telex: 23310 HCRL NG)
5. **Place or country of destination** (3): Nigeria
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product codes 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900, 1006 30 98 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA. (1)(f))
8. **Total quantity (tonnes)**: 260
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** (4) (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA. (2) (b) and IIA.(3))  
Language to be used for the marking: English
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: see point 4
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 25. 11 to 8. 12. 1996
18. **Deadline for the supply**: 5. 1. 1997
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 5. 11. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 19. 11. 1996
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 9 to 22. 12. 1996
  - (c) deadline for the supply: 19. 1. 1997
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, 200 rue de la Loi/Wetstaat, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): refund applicable on 25. 10. 1996, fixed by Commission Regulation (EC) No 1864/96 (OJ No L 247, 28. 9. 1996, p. 12)

## LOT B

1. **Operation No** (1): 1121/95
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** (2): CICR, 19 avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel: (41 22) 734 60 01; telex: 22269 CICR CH)
4. **Representative of the recipient**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi. (Tel.: (78832) 93 55 11; fax: (78832) 935520)
5. **Place or country of destination**: Georgia
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.(1) (a))
8. **Total quantity (tonnes)**: 200
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** (6) (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.(2) (a) and II.B.(3))  
Language to be used for the marking: English  
Supplementary markings: 'ZZC - 0272'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 18. 11 to 1. 12. 1996
18. **Deadline for the supply**: 29. 12. 1996
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 5. 11. 1996
21. **In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 19. 11. 1996
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 to 15. 12. 1996
  - (c) deadline for the supply: 12. 1. 1997
22. **Amount of tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): refund applicable on 25. 10. 1996, fixed by Commission Regulation (EC) No 1864/96 (OJ No L 247, 28. 9. 1996, p. 12)

*Notes:*

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.  
The amount of the refund shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106), as last amended by Regulation (EC) No 1482/96 (OJ No L 188, 27. 7. 1996, p. 22) shall not apply to this amount.
- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (6) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:  
— phytosanitary certificate (A + expiry date),  
— lot B: fumigation certificate.
- (8) Notwithstanding OJ No C 114, points IIA (3)(c) or II.B (3)(c) are replaced by the following: 'the words "European Community"'.  
(9) The bags shall be stacked, maximum 21 on wooden pallets (made of pine, fir, or poplar wood), measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features:  
— four-way entry, non-reversible, with wings,  
— a top deck consisting of a minimum of seven planks (width: 100 mm; thickness: 22 mm),  
— a bottom deck consisting of three planks (width: 100 mm; thickness: 22 mm),  
— three bearers (width: 100 mm; thickness: 22 mm),  
— nine dowels: 100 × 100 × 78 mm minimum.

The palletized bags shall be covered by a shrink film of a thickness of at least 150 microns. The pallet shall be covered with a wooden structure to allow stacking. The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

The bags are further protected by board of wood placed between the bags and straps.

---

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2010/96  
of 21 October 1996**

**amending Annex II to Council Regulation (EEC) No 2377/90 laying down a  
Community procedure for the establishment of maximum residue limits of  
veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2377/90 of 26 June 1990, laying down a Community procedure for the establishment of maximum residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin<sup>(1)</sup>, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1798/96<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 6, 7 and 8 thereof,

Whereas, in accordance with Regulation (EEC) No 2377/90, maximum residue limits must be established progressively for all pharmacologically active substances which are used within the Community in veterinary medicinal products intended for administration to food-producing animals;

Whereas maximum residue limits should be established only after the examination within the Committee for Veterinary Medicinal Products of all the relevant information concerning the safety of residues of the substance concerned for the consumer of foodstuffs of animal origin and the impact of residues on the industrial processing of foodstuffs;

Whereas, in establishing maximum residue limits for residues of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin, it is necessary to specify the animal species in which residues may be present, the levels which may be present in each of the relevant meat tissues obtained from the treated animal (target tissue) and the nature of the residue which is relevant for the monitoring of residues (marker residue);

Whereas, for the control of residues, as provided for in appropriate Community legislation, maximum residue

limits should usually be established for the target tissues of liver or kidney; whereas, however, the liver and kidney are frequently removed from carcasses moving in international trade, and maximum residue limits should therefore also always be established for muscle or fat tissues;

Whereas, in the case of veterinary medicinal products intended for use in laying birds, lactating animals or honey bees, maximum residue limits must also be established for eggs, milk or honey;

Whereas dembrexine, diclazuril and etamiphylline camsylate should be inserted into Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90;

Whereas a period of 60 days should be allowed before the entry into force of this Regulation in order to allow Member States to make any adjustment which may be necessary to the authorizations to place the veterinary medicinal products concerned on the market which have been granted in accordance with Council Directive 81/851/EEC<sup>(3)</sup>, as last amended by Directive 93/40/EEC<sup>(4)</sup> to take account of the provisions of this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Veterinary Medicinal Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90 is hereby amended as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the 60th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*

Martin BANGEMANN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 224, 18. 8. 1990, p. 1.  
<sup>(2)</sup> OJ No L 236, 18. 9. 1996, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 317, 6. 11. 1981, p. 1.  
<sup>(4)</sup> OJ No L 214, 24. 8. 1993, p. 31.

## ANNEX

Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90 is modified as follows:

2. Organic compounds

Pharmacologically active substance(s)	Animal species	Other provisions
2.65. Dembrexine	Equidae	
2.66. Diclazuril	Ovine	For oral use in lambs only
2.67. Etamiphylline camsylate	All food-producing species'	

COMMISSION REGULATION (EC) No 2011/96  
of 21 October 1996

fixing the intervention price of olive oil for the 1996/97 marketing year at a reduced level to take account of the overrun of the maximum guaranteed quantity during the 1994/95 and 1995/96 marketing years

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1581/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4a thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 1583/96<sup>(3)</sup> fixes, for the 1996/97 marketing year, the intervention price for olive oil;

Whereas Article 4a of Regulation No 136/66/EEC extends the system of maximum guaranteed quantities to the intervention price for olive oil; whereas, for the 1994/95 marketing year, for which the maximum guaranteed quantity was fixed at 1 350 000 tonnes, the estimated production of olive oil was fixed at 1 408 023 tonnes, while final production for the same marketing year was established as 1 463 228 tonnes; whereas, pursuant to the second indent of the abovementioned Article 4a, the intervention price for the 1996/97 marketing year should be reduced in proportion to the difference between the extents to which the final and estimated production in the 1994/95 marketing year exceeded the abovementioned maximum guaranteed quantity;

Whereas, for the 1995/96 marketing year, for which the maximum guaranteed quantity is fixed at 1 350 000

tonnes, estimated olive oil production is fixed at 1 417 200 tonnes; whereas, pursuant to the abovementioned Article 4a, the intervention price for the 1996/97 marketing year should be reduced in proportion to the extent that estimated production for the 1995/96 marketing year exceeds the abovementioned maximum guaranteed quantity;

Whereas, however, such reductions may not exceed 3 %;

Whereas the intervention price fixed for the 1996/97 marketing year by Regulation (EC) No 1583/96 must therefore be reduced by 3 %,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention price for olive oil for the 1996/97 marketing year shall be ECU 180,58/100 kg.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 November 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 11.

<sup>(3)</sup> OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 14.

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2012/96

of 21 October 1996

## opening and providing for the administration of a Community tariff quota for grape juice and must as from the 1996/97 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1095/96 of 18 June 1996 on the implementation of the concessions set out in Schedule CXL drawn up in the wake of the conclusion of the GATT XXIV. 6 negotiations<sup>(1)</sup>, and in particular Article 1 (1) thereof,

Whereas, pursuant to the agreement concluded as part of the World Trade Organization multilateral trade negotiations, the Community undertook to open an annual tariff quota for the importation of 14 000 tonnes of grape juice and must; whereas rules should be drawn up for its use;

Whereas the importation of grape juice and must under the tariff quota qualifies, under specific conditions concerning their use, for exemption from the specific duty determined per hectolitre; whereas equal and continuous access to the quota should, in particular, be guaranteed for all Community importers as should the application without interruption and throughout the Member States of the rates envisaged for this quota to all imports of the products in question until the quota is used up; whereas, in order to take account of the reality of the situation as regards imports over recent years and prevent the quota being used up, the quota should be subdivided over several periods, each with a specific quantity corresponding to trade requirements; whereas use of and compliance with that quota should be controlled by means of a system of import licences; whereas detailed rules should therefore be laid down regarding the submission of applications and the issue of licences;

Whereas, moreover, provision should be made for decisions on import licence applications to be notified after a review period; whereas that period must permit the Commission to consider the quantities applied for and, where appropriate, provide for special measures with regard, in particular, to applications pending;

Whereas the period of validity of the import licences under these arrangements should be more clearly specified with reference to their actual date of issue; whereas, in view of the aforementioned review period, Article 3

should be waived of Commission Regulation (EEC) No 3388/81 of 27 November 1981 laying down special detailed rules in respect of import and export licences in the wine sector<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 257/96<sup>(3)</sup>, and use should be made of Article 21 (2) of Commission Regulation (EEC) No 3719/88 of 16 November 1988 laying down common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 2137/95<sup>(5)</sup>;

Whereas, in order to administer the arrangements, the Commission requires accurate information of the licence applications submitted and the use of the licences issued; whereas, in the interests of administrative efficiency, provision should be made for the use of a single model for communications between the Member States and the Commission;

Whereas, in order to ensure compliance with the quota rules on the use of the imported grape juice and must, provision should be made for the lodging of a security with the customs authorities of the Member States which should be immediately released proportionately to the quantities for which proof of use is provided;

Whereas each Member State may provide for checks on use in accordance with a national procedure pursuant to Article 487 of Commission Regulation (EEC) No 2454/93 of 2 July 1993 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 2913/92 establishing the Community Customs Code<sup>(6)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1676/96<sup>(7)</sup>, provided that the goods do not leave its territory before their end use; whereas, where the goods are processed in a Member State other than that of release for free circulation, those checks must be carried out in accordance with the relevant provisions of Regulation (EEC) No 2454/93;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

<sup>(1)</sup> OJ No L 146, 20. 6. 1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 341, 28. 11. 1981, p. 19.

<sup>(3)</sup> OJ No L 34, 13. 2. 1996, p. 11.

<sup>(4)</sup> OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 21.

<sup>(6)</sup> OJ No L 253, 11. 10. 1993, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 218, 28. 8. 1996, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

#### Article 1

1. A tariff quota for the importation of 14 000 tonnes of grape juice and must falling within CN codes 2009 60 11, 2009 60 19, 2009 60 51 and 2009 60 90, intended for the production of grape juice and/or non-wine sector products such as vinegar, non-alcoholic drinks, jams and sauces, shall be opened each year for a period running from 1 September to 31 August of the following year.

2. The customs duties applicable within the tariff quota shall be the *ad valorem* duties indicated for each CN code and, in respect of the products falling within CN code 2009 60 11, the specific duty expressed in ecu/kg provided for in the Common Customs Tariff of the European Communities.

#### Article 2

1. Import licences bearing the entries set out in Article 4 may be applied for from the competent authorities of the Member States from the date of entry into force of this Regulation. From the 1997/98 period, applications for the new period may be submitted as from 25 August.

2. The total quantity referred to in Article 1 shall be subdivided into three parts. Applications for import licences for the first part for 3 000 tonnes may be submitted up to 30 November each year. Applications for the second part for 4 000 tonnes may be submitted up to 31 March each year. Applications for the third part for 7 000 tonnes may be submitted as from 1 April each year. Quantities belonging to the first part not used up by 30 November and those belonging to the second part not used up by 31 March shall be automatically transferred to the following part or parts.

For the 1996/97 marketing year, applications for import licences for the first part for 3 000 tonnes may be submitted up to 31 December 1996.

3. Regulation (EEC) No 3388/81 shall apply to import licences covered by this Regulation, with the exception of Articles 3 and 6 thereof.

#### Article 3

1. Applications for import licences referred to in Article 2(1) may be submitted to the competent authorities from a Wednesday until the following Tuesday.

2. Import licences shall be issued on the Monday following the Tuesday referred to in paragraph 1, or the next working day, provided that the Commission has not adopted special measures in the meantime.

3. Where the quantities for which licence applications have been made, as notified to the Commission on the

day laid down in the first indent of Article 6(1), exceed the quantities left over from the quantity set for each period referred to in Article 2(2), the Commission shall set a single percentage for the acceptance of the applications in question and suspend the submission of licence applications.

4. Where the quantity applied for is reduced or rejected, the security referred to in Article 4(1) of Regulation (EEC) No 3388/81 shall be immediately released in respect of the quantity refused.

5. In the event that a single acceptance percentage of less than 80 % is set, licences shall be issued on the fifth working day following publication of that percentage in the *Official Journal of the European Communities*. Prior to issue the exporter may:

— either withdraw his application in which case the security referred to in Article 4(1) of Regulation (EEC) No 3388/81 shall be immediately released,

— or request the immediate issue of the licence, in which case the competent authority shall issue it on the fifth working day following publication of that percentage in the *Official Journal of the European Communities*.

6. The licence shall be valid from the date of its actual issue until the end of the fourth month following such date but may in no case extend beyond 31 August of the year of the quota concerned.

#### Article 4

One of the following entries shall be made in Section 24 of import licences issued pursuant to this Regulation:

— Exento del derecho específico por hl — Reglamento (CE) n° 2012/96

— Fritagelse for specifik told pr. hl — forordning (EF) nr. 2012/96

— Aussetzung des spezifischen Zolls je hl — Verordnung (EG) Nr. 2012/96

— Απαλλαγή από τον ειδικό δασμό ανά εκατόλιτρο — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2012/96

— Exempt from the specific duty per hectolitre — Regulation (EC) No 2012/96

— Exonération du droit spécifique par hl — règlement (CE) n° 2012/96

— Esonero del dazio specifico per ettolitro — Regolamento (CE) n. 2012/96

— Vrijgesteld van het specifieke recht per hl — Verordening (EG) nr. 2012/96

— Isenção do direito específico por hl — Regulamento (CE) n° 2012/96

— Vapautus paljoustullista hehtolitalta — Asetus (EY) N:o 2012/96

— Befrielse från den särskilda tullen per hl — förordning (EG) nr 2012/96.

*Article 5*

The customs duty applicable within the Community tariff quota shall be subject to:

- (a) the presentation of a written undertaking by the importer, submitted along with the import licence application, that all the goods to be imported will be used according to the conditions set out in the quota and in Article 1; to that end, the importer shall indicate in Section 20 of the import licence the precise use to be made of the imported product and the place at which processing is to be carried out. Where processing is to take place in a Member State other than that of release for free circulation, a T5 control copy shall be completed on dispatch in the Member State of departure in accordance with Articles 471 to 494 of Regulation (EEC) No 2454/93. The actual use shall be entered in Section 104 of the T5 document and the number of this Regulation in Section 107;
- (b) the lodging by the importer at the time of release for free circulation of a security with the competent customs authorities; the security shall be equal to the specific duty on the product in question for which exemption is granted under the quota. The security shall be released on presentation by the importer of proof, to the satisfaction of the competent customs authorities of the Member State of release for free circulation, that the goods have been used in the manner indicated on the licence. The security shall be immediately released for the quantities for which the importer presents proof that the products have been used in the manner indicated on the import licence or, in the case of use in a Member State other than that of release for free circulation, as indicated in Section 104 of the T5 document.

*Article 6*

1. Member States shall notify the Commission by fax:
  - each Wednesday or the next working day:
    - (a) of applications for import licences referred to in Article 2 submitted between Wednesday of the

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

preceding week and Tuesday, or of the absence of applications;

- (b) of the quantities for which import licences were issued on the preceding Monday;
  - (c) of the quantities for which licence applications were withdrawn pursuant to Article 3 (5) during the preceding week,
- before 15th of each month for the previous month:
- (d) of the quantities for which licences were issued but not used.

2. The information to be notified referred to in paragraph 1 (a), (b), (c) and (d), must stipulate the quantity in tonnes in respect of each product code, broken down by country.

3. All the notifications referred to in paragraph 1, including 'nil' notifications, shall be made using the model set out in the Annex.

4. Where, after the notifications referred to in paragraph 1 have been made, an adequate quantity again becomes available, the Commission may decide to reopen the submission of applications for import licences.

5. The Commission shall inform the Member States at least once a month of the extent to which the available quantity has been used up.

*Article 7*

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

ANNEX

Application of Regulation (EC) No 2012/96

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES DG VI/E.2 — Wine products sector

**Import licence applications**

Consignor: .....

Date: .....

Period: from Wednesday ..... to Tuesday .....

Member State: .....

Contact: .....

Telephone: .....

Fax: .....

Addressee: DG VI/E.2 — fax (32 2) 295 92 52

— Part A: weekly notification (quantities applied for, Article 6 (1) (a))

Product code	Quantity	Code of country of origin

— Part B: weekly notification (quantities issued, Article 6 (1) (b))

Product code	Quantity	Code of country of origin

— Part C: weekly notification (quantities withdrawn, Article 6 (1) (c))

Product code	Quantity	Code of country of origin

— Part D: monthly notification (quantities not used, Article 6 (1) (d))

Product code	Quantity	Code of country of origin

## COMMISSION REGULATION (EC) No 2013/96

of 21 October 1996

on the issuing of import licences for bananas under the tariff quota for the fourth quarter of 1996 (second period)

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 404/93 of 13 February 1993 on the common organization of the market in bananas <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 3290/94 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1442/93 of 10 June 1993 laying down detailed rules for the application of the arrangements for importing bananas into the Community <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1409/96 <sup>(4)</sup>, and in particular Article 9 (3) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 478/95 of 1 March 1995 on additional rules for the application of Regulation (EEC) No 404/93 as regards the tariff quota arrangements for imports of bananas into the Community and amending Regulation (EEC) No 1442/93 <sup>(5)</sup>, as amended by Regulation (EC) No 702/95 <sup>(6)</sup>, and in particular Article 4 (3) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1834/96 of 23 September 1996 on the issuing of import licences for bananas under the tariff quota for the fourth quarter of 1996 and on the submission of new applications <sup>(7)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Regulation (EC) No 1834/96 fixes the quantities available for the fourth quarter of 1996 under the second period for the submission of applications provided for in Article 4 of Regulation (EC) No 478/95; whereas, under that Regulation, import licences are to be issued to category B operators who have submitted applications within the time limit laid down for the quantities available, where applicable at the end of the second period, for imports of bananas originating in Costa Rica and Colombia under categories A and C;

Whereas Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 1442/93 states that, where the quantities covered by import licence applications from one or more of the categories of operators for a given quarter and origin (country or group of countries referred to in Annex I to Regulation (EC) No 478/95) exceed the quantity available, a reduction per-

centage is to be applied to applications quoting that origin;

Whereas, as regards Colombia, the abovementioned provisions of Article 3 of Regulation (EC) No 1834/96 should be applied and the quantities for which licences may be issued to category B operators should be determined;

Whereas, on the basis of applications submitted during the second period, the quantities for which licences may be issued for the origins concerned should be determined forthwith;

Whereas this Regulation must apply immediately so licences can be issued as quickly as possible,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Import licences shall be issued under the tariff quota for imports of bananas during the fourth quarter of 1996 (second period) in respect of new applications as referred to in Article 4 (1) of Regulation (EC) No 478/95 and those referred to in Article 3 of Regulation (EC) No 1834/96:

1. For the quantity set out in the licence application:
  - (a) multiplied, in respect of the origin 'Colombia', by the reduction coefficient 0,9714 in the case of applications from operators in category B, including applications for up to 150 tonnes;
  - (b) multiplied, in respect of the origin 'Cameroon', by the reduction coefficient 0,9780 in the case of applications from all categories of operators, including applications for up to 150 tonnes;
  - (c) multiplied, in respect of the origin 'Côte d'Ivoire', by the reduction coefficient 0,2950 in the case of applications from all categories of operators, including applications for up to 150 tonnes.
2. For the quantity set out in the licence application in respect of origins other than those mentioned in point 1.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 47, 25. 2. 1993, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

<sup>(3)</sup> OJ No L 142, 12. 6. 1993, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 181, 20. 7. 1996, p. 13.

<sup>(5)</sup> OJ No L 49, 4. 3. 1995, p. 13.

<sup>(6)</sup> OJ No L 71, 31. 3. 1995, p. 84.

<sup>(7)</sup> OJ No L 243, 24. 9. 1996, p. 24.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*  
Franz FISCHLER  
*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2014/96**  
**of 21 October 1996**  
**establishing the standard import values for determining the entry price of**  
**certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1890/96<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 150/95<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 22 October 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

<sup>(2)</sup> OJ No L 249, 1. 10. 1996, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 21 October 1996 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code <sup>(1)</sup>	Standard import value
0702 00 40	204	58,7
	999	58,7
ex 0707 00 30	052	82,2
	999	82,2
0805 30 30	052	65,8
	388	67,8
	512	53,8
	524	72,1
	528	59,6
	600	59,8
	999	63,2
0806 10 40	052	96,7
	400	208,5
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	999	152,6
	052	60,6
	060	57,6
	064	43,7
	400	78,0
	404	73,6
	804	94,2
0808 20 57	999	67,9
	052	74,3
	064	77,4
	999	75,9

<sup>(1)</sup> Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2015/96**  
**of 21 October 1996**

**amending Regulation (EC) No 1931/96 derogating from and amending  
Regulation (EEC) No 2456/93 laying down detailed rules for the application of  
Council Regulation (EEC) No 805/68 as regards public intervention**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

burden of proof of non-payment of that amount to fall on the successful tenderers;

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Whereas the other detailed rules for the application of those special arrangements should be based on those of the special arrangements previously applicable to the buying-in of light carcasses in accordance with former Article 6a of Regulation (EEC) No 805/68;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1997/96<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 6b and 25 thereof,

Whereas the Management Committee for Beef and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

Whereas Council Regulation (EC) No 1997/96 introduces special arrangements covering certain fresh and chilled meat of lean male bovine animals originating in the Community in accordance with the system of invitations to tender provided for in Commission Regulation (EEC) No 2456/93 of 1 September 1993<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EC) No 1931/96<sup>(4)</sup>; whereas those arrangements are to apply from the second invitation to tender in October to the last invitation to tender in December 1996; whereas, in view of the situation on the market, those special arrangements should be initiated and the requisite detailed rules of application should be adopted;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EC) No 1931/96 is hereby amended as follows:

1. Article 1 (2) is replaced by the following:

- ‘2. (a) Buying-in in accordance with Article 6b of Regulation (EEC) No 805/68 shall be opened in respect of carcasses and half-carcasses of animals less than 12 months old in category A and less than 14 months old in category C of breeds other than those listed in Annex II to Regulation (EEC) No 3886/92 and of a carcass weight of between 140 and 200 kg, in accordance with the detailed rules laid down in Regulation (EEC) No 2456/93 for buying-in pursuant to Article 6a of Regulation (EEC) No 805/68 in the version applicable before the entry into force of Regulation (EC) No 1997/96.

Whereas the special arrangements should not cover animals belonging to exclusively dairy breeds, the slaughter of which would be premature and would therefore not contribute to reducing production; whereas, in addition, in order to prevent the buying-in of animals almost ready for market, a limit should be placed, under these arrangements, on the weight of eligible carcasses;

Where carcasses and half-carcasses presented for intervention are of animals at least 10 months old, the buying-in price to be paid to the successful tenderer shall be reduced by ECU 54, 4 per half-carcass delivered. However, where proof is provided that no special premium has been applied for in respect of the animal concerned, that reduction shall not apply.

Whereas, in order to ensure that the special arrangements achieve their objectives, they should cover animals, at least 10 months old on the basis of the special characteristics of male bovine animals depending on whether they have been castrated or not; whereas, however, a corrective mechanism should be introduced to rule out the buying-in of carcasses and half-carcasses of animals covered by special premium applications, for otherwise this would be tantamount to granting support twice over; whereas, in this respect, provision should be made for the

Within 10 days of the entry into force of Regulation (EC) No 1997/96, the Member States shall inform the Commission of the controls introduced and in particular the type of proof they accept to that end;

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 267, 19. 10. 1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 225, 4. 9. 1993, p. 4.

<sup>(4)</sup> OJ No L 254, 8. 10. 1996, p. 35.

- (b) paragraph 3 (b) shall not apply;
- (c) notwithstanding Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 2456/93, the weights laid down in the second subparagraph of that paragraph shall range from 140 to 200 kg.'

2. The second paragraph of Article 3 is replaced by the following:

'Article 1 shall apply to invitations to tender opened in October, November and December 1996, with the

exception of the first invitation to tender in October 1996.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 11 October 1996

laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Uruguay

(Text with EEA relevance)

(96/606/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products <sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 95/71/EC <sup>(2)</sup> are respected, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to Uruguay to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of Uruguay legislation on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas the 'Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)' in Uruguay, is capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in

which it must be drafted and the grade of person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products, giving the name of the third country and the approval number of the establishment of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the INAPE to the Commission; whereas it is therefore for the INAPE to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the INAPE has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding fulfilment of requirements equivalent to those laid down by that Directive for the approval of establishments;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The 'Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca — Instituto Nacional de Pesca (INAPE)' is recognized as the competent authority in Uruguay for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

*Article 2*

Fishery and aquaculture products originating in Uruguay must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model set out in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'Uruguay' and the approval number of the establishment of origin in indelible letters.

*Article 3*

1. The certificate referred to in point 1 of Article 2 must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.
2. The certificate must bear the name, capacity and signature of the representative of the INAPE and the

latter's official stamp in a colour different from that of the other indications on the certificate.

*Article 4*

This Decision shall apply from 1 December 1996.

*Article 5*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 11 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*



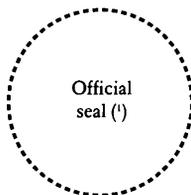
IV. Health attestation

The official inspector hereby certifies that the fishery and aquaculture products specified above:

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;
2. were landed, handled and, where appropriate, packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by Directive 91/493/EEC and in the implementing decisions thereto;

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of Directives 91/493/EEC and 92/48/EEC.

Done at ..... (place) ..... (date)



..... (Signature of official inspector) (!)

..... (name in capital letters, capacity and qualifications of person signing) (!)

(!) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

## ANNEX B

## 1. Establishments

Approval number	Establishment	Area	Provisionally allowed until
C-02	INDUSTRIAL SERRANA SA	SOLÍS MATAOJO	31.3.1997
C-04	FRIPUR SA	MONTEVIDEO	31.3.1997
C-12	COMPAÑÍA COMERCIAL GRECO-URUGUAYA	LA PALOMA	31.3.1997
C-22	PESCAMAR SA	MONTEVIDEO	31.3.1997
C-26	CLAIN SA	MONTEVIDEO	31.3.1997

## 2. List of allowed factory vessels

Approval number	Name	Name of shipowner	Provisionally allowed until
CA-22	RIO SOLÍS	BELNOVA SA	31.3.1997

## COMMISSION DECISION

of 11 October 1996

## laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in South Africa

(Text with EEA relevance)

(96/607/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products <sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 95/71/EC <sup>(2)</sup> are respected, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to South Africa to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of South Africa legislation on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas the 'South African Bureau of Standards (SABS)' in South Africa, is capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in which it must be drafted and the grade of person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products, giving the name of the third country and the approval number of the establishment, factory vessel and freezer vessel of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments, factory vessels, and freezer vessels must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the SABS to the Commission; whereas it is therefore for the SABS to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the SABS has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding fulfilment of requirements equivalent to those laid down by

that Directive for the approval of establishments, factory vessels and the freezer vessels;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The 'South African Bureau of Standards (SABS)' is recognized as the competent authority in South Africa for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

*Article 2*

Fishery and aquaculture products originating in South Africa must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model set out in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments, factory vessels or freezer vessels listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'South Africa' and the approval number of the establishment, factory vessel or freezer vessel of origin in indelible letters.

*Article 3*

1. The certificate referred to in point 1 of Article 2 must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.

2. The certificate must bear the name, capacity and signature of the representative of the 'South African Bureau of Standards (SABS)', and the latter's official stamp in a colour different from that of the other indications on the certificate.

*Article 4*

This Decision shall apply from 1 November 1996.

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

*Article 5*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 11 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

## ANNEX A

## HEALTH CERTIFICATE

for fishery or aquaculture products originating in South Africa and intended for export to the European Community with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form

Reference No: .....

Country of dispatch: SOUTH AFRICA

Competent authority: 'SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS (SABS)'

## I. Details identifying the products

Description of fishery or aquaculture product<sup>(1)</sup>:

— species (scientific name): .....

— presentation of product and type of treatment<sup>(2)</sup>: .....

Code number (where available): .....

Type of packaging: .....

Number of packages: .....

Net weight: .....

Requisite storage and transport temperature: .....

## II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s), factory vessel(s) or freezer vessel(s) approved by the SABS for exports to the European Community:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

## III. Destination of products

The fishery or aquaculture products<sup>(1)</sup> are dispatched

from: .....

(place of dispatch)

to: .....

(country and place of destination)

by the following means of transport: .....

Name and address of dispatcher: .....

.....  
 .....

Name of consignee and address at place of destination: .....

.....  
 .....

<sup>(1)</sup> Delete where inapplicable.

<sup>(2)</sup> Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.

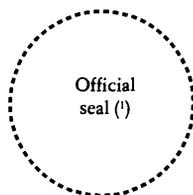
**IV. Health attestation**

The official inspector hereby certifies that the fishery and aquaculture products specified above:

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;
2. were landed, handled and, where appropriate, packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by Directive 91/493/EEC and in the implementing decisions thereto;

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of Directives 91/493/EEC and 92/48/EEC.

Done at .....  
(place) (date)



.....  
(Signature of official inspector) (1)

.....  
(name in capital letters, capacity and qualifications of person signing) (1)

(1) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

## ANNEX B

## 1. List of approved establishments

Approval number	Establishment	Locality	Approval granted until
A	SOUTHERN SEA FISHING	SALDANHA	28.2.1997
CO	BLUE CONTINENT COLD STORAGE	CAPE TOWN	28.2.1997
C1	KAYTRAD COMMODITIES	HOUT BAY	—
C2	DUNCAN DOCK COLD STORAGE	CAPE TOWN	28.2.1997
C4	INDEPENDENT FISHERMAN'S CO-OP	HOUT BAY	—
C5	AVANTE FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
C6	Y & L FISHING ENTERPRISES (PTY) LTD	CAPE TOWN	28.2.1997
C7	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
C8	VIKING FISHING COMPANY	CAPE TOWN	—
C9	TABLE BAY COLD STORAGE	CAPE TOWN	—
DA	SIYALOKA (PTY) LTD	PORT ELIZABETH	—
DB	BCP SEA FROZEN COLD STORE	PORT ELIZABETH	—
DE	SANDY POINT FISHING (PTY) LTD	ST. HELENA BAY	28.2.1997
DG	KWAZULU PROCESSORS	MTUNZINI	28.2.1997
DK	CROSSBERTH COLD STORAGE	CAPE TOWN	—
DO	PREMIER FISHING	CAPE TOWN	—
D3	IRVIN & JOHNSON FISH PRODUCTS LTD	CAPE TOWN	—
D8	S. A. SEA PRODUCTS	HOUT BAY	—
EO	KWIK FREEZE FISHERIES	HUMANSDORP	—
E2	SEAGOODS (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
E5	ATLANTIC FISHING ENTERPRISES	HUMANSDORP	—
E7	D CHRISTY & SONS	HUMANSDORP	—
E8	CALAMARI DISTRIBUTORS	HUMANSDORP	—
F3	EYETHU FISHING (PTY) LTD	PORT ELIZABETH	—
F4	ROBBERG SEAFOODS	PLETTENBERG BAY	—
F5	TALHADO FISHING	HUMANSDORP	—
GO	SEA HARVEST CORPORATION	SALDANHA	—
G2	AJF EIGELAAR & SONS	VELDDRIF	—
G3	MÖRESON VISSERYE	VELDDRIF	—
G4	ORANJE VIS	ST. HELENA BAY	28.2.1997
G7	JOHN OVENSTONE LTD	PORT NOLLOTH	—
H2	WEIMAR FISHING	HOUT BAY	—
H3	HOUT BAY FISHING INDUSTRIES	CAPE TOWN	—
J2	B MOSTERT & SEUNS	ST. HELENA BAY	—
J4	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN	—
J9	LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE	ST. HELENA BAY	28.2.1997
25	CAPE REEF PRODUCTS	JACOBS BAY	—
31	S. A. SEA PRODUCTS LTD	HOUT BAY	—
41	PREMIER FISHING (ATLANTIC FISHING)	CAPE TOWN	—
42	LAMBERTSBAAI KREEFPRODUKTE	ST. HELENA BAY	28.2.1997
43	WEIMAR FISHING cc	HOUT BAY	—
61	HOUT BAY FISHING cc	CAPE TOWN	—
92	LIVE FISH TANKS	PORT ELIZABETH	—

## 2. List of approved factory vessels

Approval number	Name	Name of shipowner	
RF	SISTRO	SISTRO FISHING CO	CAPE TOWN
S2	OCEAN VICTORY II	VICTORY FISHING CO	SALDANHA
S3	OCEAN VICTORY III	VICTORY FISHING CO	SALDANHA
S5	EUGEN MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN
SD	LOBELIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SP	STEVIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SS	STORESSE	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
ST	SACIP	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
SV	IRIS	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SW	IXIA	IRVIN & JOHSON TRAWLING	CAPE TOWN
SX	ROXANA BANK	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
SZ	ROSALIND BANK	NEPTUNE TRAWLING LTD	CAPE TOWN
T2	PRINS WILLEM	SOUTH SEAS TRAWLING	DURBAN
T4	DONNA MARIA	LUSI-AFRICA	DURBAN
T5	MARIE CLAIRE	FERNPAR FISHING	CAPE TOWN
Y1	BEATRICE MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN

## 3. List of approved freezer vessels

Approval number	Name	Name of shipowner		Approval granted until
P1	JAMIE JAY	J. D. TUCKER	PORT ELIZABETH	—
P2	SILVER REAPER	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
P4	MOBY DICK	MOBY DICK FISHING ENT. cc	ST. FRANCIS BAY	—
P5	VUKANI	VUKANI FISHERIES LTD	HUMANSDORP	—
P7	QUEENCAT	AVANTE FISHING ENT. cc	JEFFREYS BAY	—
P9	LA LANDII	LALANDII FISHERIES cc	HUMANSDORP	—
PA	ZINGELA	GOLSTONE COMMERCIAL FISHING	JEFFREYS BAY	—
PB	KUNENE	KRAANVOËL BELEGGINGS cc	PORT ELIZABETH	—
PC	ENDEAVOUR	ENDEAVOUR FISHING (PTY) LTD	STRUISBAAI	—
PD	MIA BARKA	DODEKA	HUMANSDORP	—
PE	ILSE	LOLIGO FISHING ENT	HUMANSDORP	—
PF	CAPE NATAL	VAN NIEKERK FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	—
PG	KENDAL	R. T. HOOKE FISHING	ST. FRANCIS BAY	—
PH	VUKANI II	VUKANI FISHERIES LTD	HUMANSDORP	—
PJ	GALAXY	SAGITTARIUS FISHING cc	JEFFREYS BAY	—
PK	SEAQUEST	SEAQUEST	JEFFREYS BAY	—
PM	SOUTHERN STAR	ATLANTIC FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
PN	WESTERN STAR	DMA FISHING ENTERPRISES	HUMANSDORP	—
PP	DOROTHY ANNE	CHRISTINA FISHING (PTY)	ST. FRANCIS BAY	—
PR	SNOW GOOSE	CALTRADE cc	CAPE TOWN	—
PS	ICHABO	D. J. SMITH	CAPE TOWN	—
PT	THE DON	DMA FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
PU	RUPESTRIS	RUPESTRIS INVESTMENTS cc	PORT ALFRED	—
PW	SOLITAIRE	STAR FISH TRUST	PENNINGTON	—
PX	PELIKAN	PELIKAN FISHERIES cc	HUMANSDORP	—
PY	KARLEN	M. K. H. SPANGENBERG	HUMANSDORP	—

Approval number	Name	Name of shipowner	Approval granted until
PZ	LE MARSH	S. ALCOCK	PORT ELIZABETH
RO	SOUTHERN RAIDER	ARLANTIC FISHING	CAPE TOWN
R2	BOGENFELS	MARGUERITE FISHING	CAPE TOWN
R4	SOUTHERN VICTOR	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN
R5	SOUTHERN WARRIOR	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN
R6	MARIE SERENITATIS	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN
R7	CAPE FLOWER	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN
R8	EALGE STAR	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN
R9	PORTIA I	HOUT BAY FISHING	CAPE TOWN
RA	ANTARES	PETER PLATT ENTERPRISES	ST. FRANCIS BAY
RB	ELRITA	ELRITA TRUST	ST. FRANCIS BAY
RC	STRIKER	VIKING FISHING	CAPE TOWN
RD	LUCKY LUKE	P. KUHN	HANKEY
RE	GENTLE HOOKER II	GENTLE HOOKER FISHING TRUST	JEFFREY'S BAY
RG	GAVIN	PLATT FISHERIES cc	PORT ELIZABETH
RJ	SOUTH WEST FLAMINGO	A. K. CRAIG	HOUT BAY
RK	OOSTERLAND I	LOLIGO FISHING ENT. cc	HUMANSDORP
RL	SHEHASTA	SHEHASTA TRUST	JEFFREY'S BAY
RM	THUNDERCAT	MIKE GRADWELL FISHING	HUMANSDORP
RN	ESTRELA DOMAR	VAN NIEKERK FISHERIES cc	PORT ELIZABETH
RQ	PUMULA	GRADWELL FISHERIES cc	JEFFREY'S BAY
RR	TERN	TERN FISHING TRUST	PORT ELIZABETH
RS	CRAIG	C & K FISHING cc	CAPE TOWN
RT	SANTA ANA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH
RU	CAPE RECIFE	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP
RV	THANE	TAMARIN FISHING	HOUT BAY
RW	ERIC W	VISKO SEEPRODUKTE	ST. HELENA BAY
RX	OOSTERLAND III	LOLIGO FISHING ENT. cc	HUMANSDORP
RY	EQUINOX	MAST FISHING cc	HOUT BAY
RZ	SAMANTHA	T. T. M. FISHING	ST. FRANCIS BAY
S4	BARCELONA	ST. FRANCIS SEA PRODUCTS cc	ST. FRANCIS BAY
S6	MARIA MARINE	MARINE PRODUCTS	CAPE TOWN
S8	SOUTHERN SAINT	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN
S9	SOUTHERN PATRIOT	ATLANTIC FISHING	CAPE TOWN
T9	SEA PACKER	LUSITANIA FISHING	PORT ELIZABETH
TA	ST. FRANCIS	R. J. WELSH	PORT ELIZABETH
TB	KLAAS	KLAAS FISHERIES cc	JEFFREYS BAY
TC	ULANDA	LANGUSTA FISHING cc	PORT ELIZABETH
TD	KING FISHER	L. S. FISHERIES	HOUT BAY
TE	SHARON DAWN	SHAROLIN DAWN FISHING	CAPE TOWN
TF	NICOLETTE	BROSS INVESTMENTS cc	CAPE TOWN
TG	KARIBA	SILVER FISHING ENT. cc	CAPE TOWN
TH	THABANCHU	THABANCHU FISHING cc	HOUT BAY
TJ	ALASKA	ALASKA FISHING cc	CAPE TOWN
TK	SOUTHERN TIGER	SOUTHERN TIGER FISHING	CAPE TOWN
TL	KENTUCKY	KENTUCKY FISHING cc	CAPE TOWN
TM	SHELLFISH	D. C. SMITH	PORT ELIZABETH
TN	HIGHLAND QUEEN	B. J. WRANKMORE	HOUT BAY
TP	SWORDFISH	SWORDFISH TRUST	PORT ELIZABETH

Approval number	Name	Name of shipowner		Approval granted until
TR	PHANTOM	LUDERITZ BAY TRAWLING (S. A.)	CAPE TOWN	—
TS	ANDRE C	A. INGS	PORT ELIZABETH	—
TT	ANNARIEKE	ALUSHIP (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
TW	CAYLASH	CAYLASH FISHING TRUST	PORT ELIZABETH	—
TX	F. C. TEN	FISHING COMPUTER (PTY) LTD	JEFFREYS BAY	28.2.1997
TY	SANTA JOANNA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	28.2.1997
TZ	ARANDA	STRIKER FISHING cc	KNYSNA	28.2.1997
U0	MICHELLE MARIA	MICHELLE MARIA EXPORTERS	HUMANSDORP	—
U1	LANGUSTA	J & J SEA FREEZE TRUST	HUMANSDORP	—
U2	KINGCAT	AVANTE FISHING ENT cc	JEFFREYS BAY	—
U3	DASSENBERG	D. C. SMITH	CAPE TOWN	—
U4	WILDEGANS	TALBERIC FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
U5	DODEKA	R. T. HOOKE FISHING	ST. FRANCIS BAY	—
U6	SAGITTARIUS	SAGITTARIUS FISHING cc	JEFFREYS BAY	—
U7	GIRL DIANA	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
U8	HANGBERG	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
U9	REPULSE	CALAMARI FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	—
UA	ANGELEE	I. MARAIS	HUMANSDORP	28.2.1997
UB	DERMAR	PETER PLATT ENT.	ST. FRANCIS BAY	28.2.1997
UC	GEN. DAN PIENAAR	TALBERIC FISHING ENT.	PORT ELIZABETH	28.2.1997
UD	GENTLE HOOKER I	GENTLE HOOKER FISHING TRUST	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UE	SILVER TAURUS	TALHADO FISHING ENT.	HUMANSDORP	28.2.1997
UF	LOUISA MARIA	MONODON FISHING cc	HUMANSDORP	28.2.1997
UG	BANDIDO	PRIMA SEA FISHERIES	HUMANSDORP	28.2.1997
UH	RUACANA	LOLOGO FISHING ENT.	HUMANSDORP	28.2.1997
UJ	SOUTHERN FIGHTER	ATLANTIC FISHING ENT.	HUMANSDORP	—
UK	TRIAD	PAARMAN FISHERIES cc	PORT ELIZABETH	28.2.1997
UL	AGTEROS	M. LEWIS	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UM	OCEAN RECOVERY	CHOKKA BLOK cc	JEFFREYS BAY	28.2.1997
UN	SIROCCO	FAIRWINDS FISHING (PTY) LTD	HUMANSDORP	28.2.1997
UR	ATERIX	MARINE DREAM TRUST	PORT ELIZABETH	28.2.1997
US	SEA PRIDE II	PIMENTA FISHING	CAPE TOWN	28.2.1997
2R	MONIE MARINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
3R	VERA MARINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V1	BENGUELLA VIKING	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V2	LUCERNE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V3	LEE ANNE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V4	LINCOLN	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V5	LEPANTO	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V6	ARMANA	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
2S	CAROLINE	VIKING FISHING (PTY) LTD	CAPE TOWN	—
V8	TRISTAR	TRISTAR FISHING	HOUT BAY	—
V9	CONQUISTADOR	DE CASTRO FISHERIES cc	HOUT BAY	—
WO	ELLIS S	NATALIA FISHING	CAPE TOWN	—
W1	JOLLY FISHER	CHRISTINA FISHING (PTY) LTD	ST. FRANCIS BAY	—
W2	SAXON	SAXON FISHING	BREDASDORP	—
W5	SHARON	PENINSULA FISHERIES cc	HOUT BAY	—
W6	MANICWA	H. L. C. GRIFFITHS	HOUT BAY	—

Approval number	Name	Name of shipowner		Approval granted until
W7	PEREGRINE	PEREGRINE TRUST	HUMANSDORP	—
W8	PIETRO LEANJA	TRAUTMAN FISHING ENT.	HOUT BAY	—
W9	RAKA	FISHING COMPUTER (PTY) LTD	JEFFREYS BAY	—
X0	ADAMANT	SOUTH EAST ATLANTIC SEA PRODUCTS	PORT ELIZABETH	—
X1	DEREK	R. C. L. FISHING (PTY) LTD	ST. FRANCIS BAY	—
X2	PERLU DU ATLANTLIC	WEIMAR FISHING cc	HOUT BAY	—
X3	JAN VAN RIEBEECK	R. G. S. FISHING	HOUT BAY	—
X5	RAPTOR	ZINGARA TRUST	JEFFREYS BAY	—
X6	MONTY	S. ALCOCK	PORT ELIZABETH	—
X7	ETOSHA	KRAANVOËL BELEGGINGS cc	PORT ELIZABETH	—
X8	SANTA MARIA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
X9	SANTA LARA	IRVIN & JOHNSON LTD	PORT ELIZABETH	—
Y0	SHERENE	THE PISCISAN TRUST	PORT ELIZABETH	—
Y2	ORION	C & M FISHING	HOUT BAY	—
Y3	LEINSAAT	ALRIC FISHING cc	CAPE TOWN	—
Y4	RIETGANS	RIETGANS FISHERIES	HOUT BAY	—
Y5	ELBE	E. W. SMITH	CAPE TOWN	—
Y6	CONQUEST	CLARK CRAFT	HOUT BAY	—
Y7	MIDHAVID	EYETHU FISHING	PORT ELIZABETH	—
Y8	BRIGITTE	BRIGITTE TRUST	HUMANSDORP	—
Z2	EXCELSIOR	TALBERIC FISHING ENT cc	PORT ELIZABETH	—
Z3	GEORGE LOUW	PENINSULA FISHERIES cc	HOUT BAY	—
Z4	KONINGSBERG	SQUIDDER FISHING cc	PORT ELIZABETH	—
Z5	ELIZE	STERLING FISHERIES	DURBAN	—
Z8	STERLING SUN	STERLING FISHERIES	DURBAN	—
Z9	STERLING STAR	STERLING FISHERIES	DURBAN	—

## COMMISSION DECISION

of 11 October 1996

## laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Malaysia

(Text with EEA relevance)

(96/608/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 95/71/EC<sup>(2)</sup> are respected, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to Malaysia to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of Malaysia legislation on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas the 'Ministry of Health-Food Quality Control Division' in Malaysia, is capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in which it must be drafted and the grade of person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products, giving the name of the third country and the approval number of the establishment of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the Ministry of Health to the Commission; whereas it is therefore for the Ministry of Health to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the Ministry of Health has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding fulfilment of requirements equivalent to those

laid down by that Directive for the approval of establishments;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The 'Ministry of Health-Food Quality Control Division' is recognized as the competent authority in Malaysia for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

*Article 2*

Fishery and aquaculture products originating in Malaysia must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model set out in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'Malaysia' and the approval number of the establishment of origin in indelible letters.

*Article 3*

1. The certificate referred to in point 1 of Article 2 must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.
2. The certificate must bear the name, capacity and signature of the representative of the 'Ministry of Health-Food Quality Control Division' and the latter's official stamp in a colour different from that of the other indications on the certificate.

*Article 4*

This Decision shall apply from 1 November 1996.

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

*Article 5*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 11 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

ANNEX A

HEALTH CERTIFICATE

for fishery or aquaculture products originating in Malaysia and intended for export to the European Community with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form

Reference No: .....

Country of dispatch: MALAYSIA

Competent authority: 'MINISTRY OF HEALTH — FOOD QUALITY CONTROL DIVISION'

I. Details identifying the products

- Description of fishery or aquaculture product <sup>(1)</sup>:
  - species (scientific name): .....
  - presentation of product and type of treatment <sup>(2)</sup>: .....
- Code number (where available): .....
- Type of packaging: .....
- Number of packages: .....
- Net weight: .....
- Requisite storage and transport temperature: .....

II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s) approved by the Ministry of Health for exports to the European Community:
.....
.....
.....
.....

III. Destination of products

The fishery or aquaculture products <sup>(1)</sup> are dispatched

from: .....  
(place of dispatch)

to: .....  
(country and place of destination)

by the following means of transport: .....

Name and address of dispatcher: .....

.....

Name of consignee and address at place of destination: .....

.....

.....

<sup>(1)</sup> Delete where inapplicable.
<sup>(2)</sup> Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.

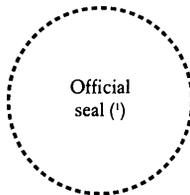
**IV. Health attestation**

The official inspector hereby certifies that the fishery and aquaculture products specified above:

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;
2. were landed, handled and, where appropriate, packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by Directive 91/493/EEC and in the implementing decisions thereto;

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of Directives 91/493/EEC and 92/48/EEC.

Done at ..... (place) ..... (date)



.....  
(Signature of official inspector) (1)

.....  
(name in capital letters, capacity and qualifications of person signing) (1)

(1) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

## ANNEX B

## LIST OF ESTABLISHMENTS

Approval No	Establishment	Address
2	HAI LENG ENTERPRISE SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
3	NORTH BORNEO FISHING SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
4	TUNG HAI FISHING SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
5	BUTTERWORTH ICE WORKS SDN. BHD./ GOLDEN FRESH SDN. BHD.	PULAU PINANG
7	OCEAN PAC SDN. BHD.	TANJONG PIANDANG, PERAK
8	BARKATH MARINE PRODUCTS SDN. BHD./ SEA STAR FROZEN FOODS (1987) SDN. BHD.	PULAU PINANG
9	SEAPACK FOOD SDN. BHD.	PULAU PINANG
10	TROPICAL CANNING CORPORATION SDN. BHD.	BUKIT MERTA JAM
11	JEENHUAT FOODSTUFFS INDUSTRIES SDN. BHD.	PULAU PINANG
12	SEA MASTER TRADING CO. SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
13	N. T. HUAT KEE FISHERIES SDN. BHD.	PULAU PINANG
15	REX CANNING Co. SDN. BHD.	PULAU PINANG
16	SIN WAN FATT MARINE PRODUCTS SDN. BHD./ COASTAL ISLAND MARINE PRODUCTS SDN. BHD.	KUALA KURAU, PERAK
17	EASTERN GLOBAL (M) SDN. BHD.	PARIT BUNTAR, PERAK
18	PANDA FOODS (M) SDN. BHD.	PARIT BUNTAR, PERAK
19	GOLDEN FRONTIER FOOD INDUSTRY SDN. BHD.	BAGAN SERAI, PERAK
21	KIN EASTERN FROZEN FOOD SDN. BHD.	SARIKEI, SARAWAK
22	STRAITS SEA FOOD TRADING COMPANY	SARIKEI, SARAWAK
23	MULTI-OCEAN SEAFOOD SDN. BHD.	SARIKEI, SARAWAK
24	KUOK SUI SEA PRODUCTS SDN. BHD.	SIBU, SARAWAK
25	SEA HORSE FROZEN FOOD (M) SDN. BHD.	TAIPING, PERAK
26	PRO-VEST SDN. BHD.	BAGAN SERAI, PERAK
27	MAFIPRO SDN. BHD.	TAIPING, PERAK
28	SYARIKAT HENG LEE FISHING (S) SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
29	SABAH FISH MARKETING SDN. BHD.	TAWAU, SABAH
30	HONG SAN FROZEN FOODS SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
31	SEA HORSE CORPORATION SDN. BHD.	KUCHING, SARAWAK
32	SEA GULL FROZEN FOODSTUFFS SDN. BHD.	BUTTERWORTH, PENANG
33	UNISTATE SEAFOOD (SABATH) SDN. BHD.	TAWAU, SABAH
34	SIBU HAI SAN SDN. BHD.	SIBU, SARAWAK
35	SABAH SEA PRODUCE SDN. BHD.	SANDAKAN, SABAH
36	OCEAN GARDEN SEA FOOD PRODUCTS SDN. BHD.	PEDONG, SELANGOR
37	TING SENG BROTHERS TRADING	PANTAI REMIS, PERAK

## COMMISSION DECISION

of 14 October 1996

## laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in the Ivory Coast

(Text with EEA relevance)

(96/609/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 95/71/EC<sup>(2)</sup> are respected, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to the Ivory Coast to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of the Ivory Coast legislation on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas the 'Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales-Direction Générale des Ressources Animales (MARA-DGRA)' in the Ivory Coast is capable of effectively verifying the application of the laws in force;

Whereas the procedure for obtaining the health certificate referred to in Article 11 (4) (a) of Directive 91/493/EEC must also cover the definition of a model certificate, the minimum requirements regarding the language(s) in which it must be drafted and the grade of person empowered to sign it;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products, giving the name of the third country and the approval number of the establishment of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the MARA-DGRA to the Commission; whereas it is therefore for the MARA-DGRA to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the MARA-DGRA has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in

Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding fulfilment of requirements equivalent to those laid down by that Directive for the approval of establishments;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The 'Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales-Direction Générale des Ressources Animales (MARA-DGRA)' is recognized as the competent authority in the Ivory Coast for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

*Article 2*

Fishery and aquaculture products originating in the Ivory Coast must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model set out in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word the Ivory Coast and the approval number of the establishment of origin in indelible letters.

*Article 3*

1. The certificate referred to in point 1 of Article 2 must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.
2. The certificate must bear the name, capacity and signature of the representative of the Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales-Direction Générale des Ressources Animales (MARA-DGRA) and the latter's official stamp in a colour different from that of the other indications on the certificate.

<sup>(1)</sup> OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

<sup>(2)</sup> OJ No L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

*Article 4*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 14 October 1996.

*For the Commission*

Franz FISCHLER

*Member of the Commission*

---

ANNEX A

HEALTH CERTIFICATE

for fishery or aquaculture products originating in the Ivory Coast and intended for export to the European Community with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form

Reference No: .....

Country of dispatch: THE IVORY COAST

Competent authority: 'MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES — DIRECTION GÉNÉRALE DES RESSOURCES ANIMALES (MARA-DGRA)'

I. Details identifying the products

- Description of fishery or aquaculture product (1):
— species (scientific name): .....
— presentation of product and type of treatment (2): .....
Code number (where available): .....
Type of packaging: .....
Number of packages: .....
Net weight: .....
Requisite storage and transport temperature: .....

II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s) approved by the MARA-DGRA for exports to the European Community:
.....
.....
.....
.....

III. Destination of products

The fishery or aquaculture products (1) are dispatched
from: .....
(place of dispatch)
to: .....
(country and place of destination)
by the following means of transport: .....
Name and address of dispatcher: .....
.....
Name of consignee and address at place of destination: .....
.....

(1) Delete where inapplicable.

(2) Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.

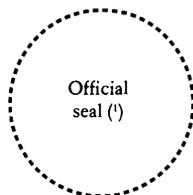
**IV. Health attestation**

The official inspector hereby certifies that the fishery and aquaculture products specified above:

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;
2. were landed, handled and, where appropriate, packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by Directive 91/493/EEC and in the implementing decisions thereto;

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of Directives 91/493/EEC and 92/48/EEC.

Done at ..... (place) ..... (date)



.....  
(Signature of official inspector) (1)

.....  
(name in capital letters, capacity and qualifications of person signing) (1)

(1) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

## ANNEX B

## LIST OF ESTABLISHMENTS

Approval number	Establishment	Address	Approval limit
100 PP	SOCIÉTÉ DES CONSERVES DE CÔTE D'IVOIRE (SCODI)	ABIDJAN 01	31.12.1997
101 PP	SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE TRANSFORMATION DE THONS TROPICAUX (SIT)	ABIDJAN 01	31.12.1997
102 PP	SOCIÉTÉ IVOIRIENNE DE FROID (SIFROID)	ABIDJAN 01	31.12.1997
110 PP	PÊCHE ET FROID CÔTE D'IVOIRE (PFCI)	ABIDJAN 01	31.12.1997
120 PP	CONSERVES INTERNATIONALES DE CÔTE D'IVOIRE (CIDCI)	ABIDJAN 15	31.12.1997
140 PP	PECHAZUR S. A.	ABIDJAN 01	31.12.1997
150 PP	SOCIÉTÉ DE PÊCHE ABIDJANAISE (SOPA)	ABIDJAN 04	31.12.1997
260 PP	CRUSTACÉS ET POISSONS DE CÔTE D'IVOIRE (CPCI)	ABIDJAN 07	31.12.1997
300 PP	GOMON EXOTIQUE	ABIDJAN 01	31.12.1997
380 PP	IVOIRE CRUSTACÉS (IVOCRUS)	ABIDJAN 07	31.12.1997
390 PP	BERTRAND PRODUITS EXPORT (B. P. E.)	ABIDJAN 08	31.12.1997